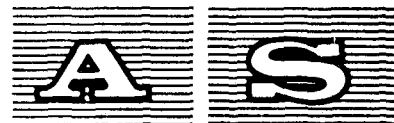


# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL

A/35/719  
S/14289  
8 December 1980  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Тридцать пятая сессия  
Пункты 24, 26 и 50 повестки дня  
ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ  
ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ  
РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ  
ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Тридцать пятый год

Вербальная нота Постоянного представительства Иордании  
при Организации Объединенных Наций от 4 декабря 1980 года  
на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Иорданского Хашимитского Королевства при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, и поскольку Иордания выступала в качестве принимающей стороны одиннадцатого Совещания арабских стран на высшем уровне, проходившего в Аммане, столице Иорданского Хашимитского Королевства, с 25 по 27 ноября 1980 года, имеет честь передать ему дословный текст Заключительной декларации, принятой на закрытии упомянутого Совещания главами следующих государств:

1. Бахрейн
2. Джибути
3. Иордания
4. Ирак
5. Йемен
6. Катар
7. Кувейт
8. Мавритания
9. Марокко
10. Объединенные Арабские Эмираты
11. Оман
12. Саудовская Аравия
13. Сомали
14. Судан
15. Тунис

Принимая во внимание ее значение, Иордания будет весьма признательна, если прилагаемая заключительная декларация будет распространена в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 24, 26 и 50 повестки дня и Совета Безопасности.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Полный текст Заключительной декларации одиннадцатого  
Совещания арабских стран на высшем уровне, проходившего  
в Аммане с 25 по 27 ноября 1980 года

В соответствии с шестой резолюцией десятого Совещания арабских стран на высшем уровне, проходившего в Тунисе с 30 зу-аль-хиджжа 1399 года хиджры по 2 Мухаррам 1400 года хиджры, соответственно с 20 по 22 тишрин ат-тани (ноябрь) 1979 года, Его Величество Король Хуссейн Бен Талал, Король Иорданского Хашимитского Королевства, предложил провести одиннадцатое Совещание арабских стран на высшем уровне в Аммане, столице Иорданского Хашимитского Королевства с 18 по 20 Мухаррам 1401 года хиджры, соответственно с 25 по 27 тишрин ат-тани (ноябрь) 1980 года.

Преисполненные чувства национальной ответственности, руководствуясь необходимостью принятия совместных и решительных действий арабскими странами, с тем чтобы противостоять опасностям и угрозам, которым подвергаются арабские государства, и считая, что эффективный и результативный отпор можно обеспечить только на основе единодушия, преодолев разногласия и устранив раздоры, мешающие обеспечению единства в арабском мире, руководители арабских стран, собравшиеся в Аммане, провели совместную работу для изучения существующего положения в арабских странах и политических, военных и экономических событий, произошедших в арабском мире и на международной арене со времени проведения десятого Совещания арабских стран в Тунисе, они также рассмотрели арабо-сионистский конфликт и связанные с этим последние события и приняли решения в области политики, обороны и экономики, направленные на укрепление потенциала и мощи арабских стран во всех этих областях.

Руководители арабских государств вновь подтвердили свою приверженность решениям Багдадского и Тунисского совещаний на высшем уровне и, в частности, решениям, касающимся вопроса о Палестине, принимая во внимание тот факт, что этот вопрос представляет собой суть борьбы арабских стран с израильским врагом и что национальная ответственность в отношении этой борьбы обязывает всех арабов направлять свою деятельность и вести борьбу для отражения сионистской опасности, которая угрожает существованию арабской нации.

Совещание также вновь подчеркнуло, что освобождение арабского Иерусалима является национальной обязанностью и национальным обязательством, заявило о том, что оно отвергает все меры, принятые Израилем, и обратилось ко всем государствам мира с просьбой занять четкую и определенную позицию непризнания израильских мер и приняло решение разорвать все отношения с любым государством, признающим Иерусалим в качестве столицы Израиля или переводящим в Иерусалим свое посольство.

Руководители арабских государств подчеркнули свою решимость продолжать поддерживать Организацию освобождения Палестины как единственного законного представителя палестинского народа, борющегося за восстановление всех своих прав, включая право на самоопределение и создание независимого государства на своей собственной территории, и они также вновь заявили о своей поддержке требования о предоставлении независимости и свободы действий Организации. Совещание приветствовало стойкость палестинского народа на оккупированной территории Палестины, его героические усилия и бесстрашную борьбу против израильской оккупации, которая является еще одним подтверждением для всего мира неиссякаемой мощи этого народа и его решительности добиться принадлежащих ему прав.

Совещание вновь подтвердило право арабского народа Палестины, представленного Организацией освобождения Палестины, его единственным законным представителем, на возвращение своей земли, на решение своей собственной судьбы и на создание независимого палестинского государства на своей родной земле и в то же время подчеркнуло, что только Организация освобождения Палестины имеет право брать на себя ответственность за будущее палестинского народа.

Совещание также подчеркнуло, что резолюция 242 (1967) Совета Безопасности не отвечает правам арабского народа и не представляет собой соответствующей основы для решения ближневосточного кризиса и, в частности, вопроса о Палестине.

Руководители арабских государств вновь подтвердили, что они отвергают камп-дэвидские соглашения, в результате которых руководство Египта попало в сети заговора против арабской нации, зловещая цель которого заключается в том, чтобы подорвать единство и солидарность арабских стран, и в результате этих соглашений египетский режим изменил делу арабских стран, пошел на сговор с израильским врагом и на подписание сепаратного мирного договора вопреки воле египетского народа и пренебрег своей национальной ролью и своей глубоко укоренившейся верностью арабскому делу. Руководители арабских стран подчеркнули свою решимость вести борьбу против этих соглашений, добиваться их отмены и ликвидации. Они заявили о своей поддержке мер по бойкоту египетского режима в соответствии с положениями резолюций Багдадского и Тунисского совещаний на высшем уровне. Совещание направило приветствие братскому египетскому арабскому народу, который занимает важное место в арабской нации и борьба которого неотделима от борьбы всех арабов, с выражением солидарности и выразило надежду, что он сможет преодолеть обстоятельства, которые отделили его от своих братьев и что вновь на братских и конструктивных началах будет участвовать в строительстве будущего арабской нации.

Совещание тщательно изучило продолжающийся конфликт между братским Ираком и его соседом Ираном.

Исходя из принципов арабской солидарности и стремясь к сохранению братских отношений между арабскими и исламскими нациями и стремясь к мобилизации всех их сил на поддержку борьбы арабской нации против сионистского врага, Совещание в этой связи:

- призывает обе стороны немедленно прекратить огонь и решить конфликт мирными средствами. Совещание поддерживает законное право Ирака на его территорию и водные пути в соответствии с международными соглашениями, действующими между этими двумя странами, и будет приветствовать положительный ответ Ирака на просьбу организации Исламской конференции, Организации Объединенных Наций и неприсоединившихся стран о прекращении огня и его согласие использовать добрые услуги для решения конфликта путем переговоров. Совещание призывает Иран занять аналогичную позицию.

Совещание также призывает обе стороны совместно соблюдать принципы невмешательства во внутренние дела, уважения прав и суверенитета и укрепления добрососедских отношений между странами, с тем чтобы эти принципы можно было использовать в качестве основы для отношений между арабскими странами и Ираном.

Совещание решительно осудило продолжающуюся израильскую агрессию против братского Ливана и, рассматривая эту агрессию в качестве вызова достоинству международного сообщества, заявило о своей полной солидарности с народом братского Ливана и призвало все партии в Ливане поддержать законное правительство в целях сохранения суверенитета и территориальной целостности Ливана. Совещание также вновь подтвердило решения десятого Совещания на высшем уровне в Тунисе, направленные на восстановление Ливана.

Совещание рассмотрело отношения арабских стран с другими странами мира, подчеркнуло необходимость установления более тесных связей и отношений с исламскими государствами и организацией Исламской конференции, необходимость укрепления роли движения неприсоединения и осуществления сотрудничества с государствами-членами этого движения и с группой латиноамериканских государств. Совещание также подчеркнуло необходимость укрепления солидарности с Организацией африканского единства и государствами африканского континента, укрепления афро-арабского сотрудничества и расширения связей и отношений, соответствующих интересам африканских и арабских государств, и содействия справедливой борьбе народов африканского континента против расовой дискриминации и иностранного вмешательства.

Совещание подтвердило решимость арабских государств продолжать диалог между европейскими и арабскими странами с целью содействия общим интересам и достижения большего понимания справедливости требований арабских государств, в частности в отношении вопроса о Палестине.

Совещание подчеркнуло необходимость принятия усилий по обеспечению дальнейшей поддержки со стороны группы социалистических государств прав арабских стран и укрепления сотрудничества с этой группой с целью содействия общим интересам и расширения и развития поддержки со стороны этих государств прав арабских стран таким образом, чтобы расширить возможности арабских стран по противодействию.

Совещание постановило продолжать свои усилия в рамках Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и органов и конференций международных организаций для координации позиции арабских стран и обеспечения сотрудничества в соответствии с принципами и целями объединенной программы действий арабских стран и политики, проводимой учреждениями Лиги арабских государств.

Совещание подчеркнуло необходимость дальнейшего поддержания контактов с Ватиканом и другими христианскими религиозными организациями и учреждениями с целью обеспечения их поддержки восстановлению полного арабского суверенитета над Иерусалимом.

Совещание осудило продолжающуюся политическую, военную и экономическую помощь правительства Соединенных Штатов Америки Израилю, которая дала ему возможность увековечить свою оккупацию, отрицать законные права палестинского народа, не признавать международные резолюции и продолжать свою политику агрессии, экспансии и создания колониальных поселений. Совещание также осудило враждебную позицию правительства Соединенных Штатов Америки по отношению к Организации освобождения Палестины, отрицание ее права представлять палестинский арабский народ и определение ее как террористической организации.

Выразив свою глубокую озабоченность по поводу продолжающихся разногласий и расхождений среди арабских стран в то время, когда необходимы решительные и серьезные усилия для укрепления единого арабского фронта и мобилизации ресурсов для решения проблем, стоящих перед арабской нацией, руководители арабских стран призывают к урегулированию чуждых споров в арабском мире в духе подлинного арабского братства, приверженного общей цели и судьбе, и в соответствии с положениями Пакта арабской солидарности, принятого в 1965 году на Совещании на высшем уровне в Касабланке.

В области экономики Совещание рассмотрело экономические и социальные задачи, стоящие перед арабской нацией, и подчеркнуло, что такие задачи могут быть решены только путем принятия совместных эффективных действий арабскими странами в рамках единого арабского фронта.

В этой связи Совещание приняло документ, в котором излагается общая стратегия экономической деятельности арабских стран до 2000 года, представляющая собой исторический поворотный пункт в экономической практике арабских стран в силу того, что она основывается на принципах арабского единства, развития, освобождения и интеграции и является воплощением панарабского подхода в области планирования по отношению к объединенному экономическому сектору, а также подхода в области развития по отношению к интеграции производства в качестве методологии в деле организации, развития и надлежащего использования ресурсов арабских стран в этом объединенном секторе. Совещание выражает убежденность в том, что безопасность арабских стран требует создания прочной экономической базы, что может быть достигнуто только путем всестороннего развития арабских стран. И наоборот, безопасность обеспечивает надежную гарантию для развития, и Совещание считает, что каждая арабская страна открывает стратегические возможности для других арабских стран и что поэтому необходимы совместные усилия, для того чтобы преодолеть все проблемы и противостоять угрозам. Признавая значительные достижения в области национального развития, Совещание, тем не менее, убеждено в том, что активизация совместных усилий арабских стран будет способствовать активизации национальных усилий при условии, если такие совместные усилия будут предприниматься в рамках четкой перспективы общих интересов. В соответствии с убежденностью Совещания в том, что арабский гражданин является как целью, так и средством развития, человеческому аспекту развития придается первоочередное значение в экономической стратегии арабских стран для обеспечения высокого уровня производительной отдачи арабских граждан, развития их опыта и способностей и приобретения ими технических навыков без ослабления их приверженности священному времени культурному облику арабского общества. Совещание выражает убежденность в том, что экономическая интеграция арабских стран является в настоящее время еще более актуальной, поскольку она крайне необходима всем арабским странам, учитывая текущее положение и последние события в арабском мире.

В рамках этой стратегии Совет утвердил проект для десятилетия совместного развития арабских стран с целью ускорения темпов развития в наименее развитых арабских государствах, уменьшения несоответствий в области развития между различными частями арабской родины и обеспечения стабильного роста для повышения уровня доходов на душу населения. 80-е годы рассматриваются как первое десятилетие совместного развития арабских стран, и на последующие десять лет была выделена сумма в размере 5 000 млн. долл. США, которая может быть увеличена в свете растущих потребностей и в соответствии с имеющимися возможностями. (Эта сумма является дополнением к финансовым средствам, выделенным существующими арабскими национальными и региональными фондами). Этот проект направлен на финансирование проектов развития в наименее развитых арабских странах, определение очередности крупных проектов, которые содействуют укреплению отношений между арабскими странами и делают возможным экономическую интеграцию арабских стран в дополнение к улучшению экономического и социального положения соответствующих народов. Совещание вынесло решение о том, что финансирование должно осуществляться в форме предоставления займов на льготных условиях.

Королевство Саудовской Аравии, Республика Ирак, государство Кувейт, Объединенные Арабские Эмираты и государство Катар любезно согласились предоставить указанную выше сумму, оставив дверь открытой перед другими арабскими странами, способными внести вклад в этот проект в будущем во исполнение своего национального долга.

Совещание уделило значительное внимание роли накоплений, потенциала и ресурсов арабских стран и их четкому направлению в районы инвестирования на цели развития. Поэтому Совещание утвердило единое соглашение об инвестировании арабских капиталов в арабских государствах, которое представляют собой основное средство поощрения частного сектора производить арабский вклад в финансирование арабских проектов и программ развития на основе гарантированного и четкого учета интересов сторон, участвующих в инвестировании.

Для того чтобы обеспечить последовательность арабской совместной экономической деятельности, оказать ей поддержку и оградить от политических волнений и обеспечить прочную основу, на которой экономика арабских стран может развиваться уверенно и поступательно в свете высоких интересов, Совещание приняло Хартию национальной экономической деятельности.

Совещание выразило глубокую признательность секретариату Лиги арабских государств, ее экономическому аппарату, арабским специализированным учреждениям и арабским экспертам за их активные усилия в подготовке экономических исследований, позволивших Совещанию разработать стратегию для совместной экономической деятельности арабских стран. Совещание приняло решение укрепить ресурсы Арабского фонда для технической помощи арабским и африканским странам в знак признания его национальной роли в предоставлении технической помощи африканским и арабским регионам.

Совещание выразило искреннюю признательность и благодарность Его Величеству Королю Хусейну Бен Талалу за большую работу, проделанную им на посту председателя Совещания, и высоко оценивает стойкость арабского народа Иордании, его непоколебимый национальный дух, энтузиазм и неослабную поддержку делу достижения целей арабской нации в ее борьбе за свободу, единство и торжество своего дела.

Совещание также выразило глубокую признательность Его Величеству Королю и его правительству и народу за оказанную ее участникам честь и внимание.

-----